

N° 1

Marzo - Abril 1952

RICORDIANA

BOLETIN MENSUAL DE INFORMACIONES MUSICALES



RICORDI AMERICANA
SOCIEDAD ANÓNIMA EDITORIAL Y COMERCIAL
BUENOS AIRES
INDUSTRIA ARGENTINA

Nuevas Ediciones Ricordi

Marzo 1952

	§		§
ACORDEON			
BA.10537	Anzagli L. O. Método completo progresivo para acordeón de 24 a 140 bajos. Sistema "A Piano" y "Cromático"	35.—	
BAILABLES PARA PIANO			
BA.10529	Autores varios. 25 tangos famosos (Colección de la "Guardia Vieja")	15.—	
BA.10532	Baldi H. Un recuerdo de amor. Vals	2.50	
BA.10530	Canaro F. 25 Tangos inolvidables	15.—	
BA.10531	Rossi R. Me voy para la cosecha. Ranchera. Letra de H. Riente	2.50	
CANTOS CORALES			
BA.10419	Lasala A. E. Obras corales a 3 voces iguales, a capilla y con acompañamiento de piano. Partitura	16.—	
CANTO Y PIANO			
BA.10534	Cittadini S. Ricordando Napoli. Canzonetta. Letra del autor. (Texto italiano)	3.50	
BA.10535	— Serenata española. Letra del autor (Texto español e italiano)	3.50	
BA.10518	Giannco L. Coplas. 6 Piezas sobre poesías populares argentinas	5.—	
BA.10517	Ginastera A. Canción a la luna lunanca. Letra de Fernán Silva Valdéz	3.50	
BA.10479	Mozart W. A. 12 Arias de óperas para soprano (Seleccionadas por I. Marengo)	3.50	
LIBROS DE INTERES MUSICAL			
BA.8744	García Morillo R. "Musorgsky" Monografía. Con 4 ilustraciones. Tomo encuadernado. 2a. Edición	15.—	
BA.8741	Giacobbe J. F. "Chopin". Con 5 ilustraciones. Tomo encuadernado. 2a. edición	15.—	
PEQUEÑA ORQUESTA			
BA.10464	Arolas E. Retintin. Tango Martínez J. El pensamiento.		
	Tango. Letra de F. García Jiménez. (Orquestación de J. Dames)		5.—
BA.10478	Bardi A. El pial. Tango. Cobian J. C. Shusheta. Tango. (Orquestación de J. Dames)		5.—
BA.10528	Bardi A. C. T. V. Tango. Padula J. L. Mi vida. Vals. Letra de E. Cadicamo. (Orquestación de J. Dames)		5.—
PIANO			
BA.9509	Battisti A. La Argentina te llora. Nocturno (Elegía)	3.50	
BA.10502	Cases G. Música de España. (Bocetos). 14 piezas. Digitación y pedalización de M. Ferraría 1. Cordobesa. 2. La presumida. 3. Ronda catalana. 4. Sevillana. 5. Granadina. 6. Vizcainarra. 7. Marinera. 8. Aragonesa. 9. Madrileña. 10. Ampurdanesa. 11. Fuentes de "La Granja". 12. Gaditana. 13. Ronda castellana. 14. Canción de romería	12.—	
ER.131	Lebert y Stark. Método para piano (Ivaldi). Parte Segunda. (Texto italiano, francés e inglés)	22.—	
BA.10538	Haydn J. Minué del bucy. Revisado y digitado por E. Marciano	3.—	
BA.10519	Graetzer G. Sonatina.	5.—	
BA.10521	Grieg E. 16 composiciones: 1. A la primavera, op. 43 n° 6-2. A tus pies, op. 68, n° 3. 3. Berceuse, op. 38, n° 1-4. Día de bodas en Troidhaugen, op. 65, n° 6-5. Elegía, op. 47, n° 7-6. Marcha de los enanos, op. 54, n° 3-7. Marcha nupcial noruega, op. 19, n° 2. 8. Mariposa, op. 43, n° 1-9. Melodía, op. 47, n° 3-10. Nocturno, op. 54, n° 4-11. Página de álbum, op. 12, n° 7-12. Pajarito, op. 43, n° 4, 13. Poema erótico, op. 43, n° 5-14. Serenata francesa, op. 62, n° 3-15 Vals op. 12, n° 2-16, El viajero solitario, op. 43, n° 2. (Revisión de J. Montes)	12.—	
BA.10520	Debussy C. 10 obras elegidas: 1.ére. Arabesque. 2.eme. Arabesque. 3. La cathédrale engloutie. 4. Clair de lune. 5. Danseuses de Delphes. 6. La fille aux cheveux de lin. 7. Jardins sous la pluie. 8. Le petit berger. op. 1. 9. Minstrels. 10. La plus que lente	10.—	

SUMARIO

—La misión del conserva- torio	3
—Cartas de Italia	5
—Música de España . . .	7
—Que es el primer Sol- feo Folklórico Argenti- no	8
—Plán Editorial 1952 . .	10
—Actividades en la Sala Ricordi	11
—El Wozzeck de Alban Berg	12
—Un conservatorio de música en Pekín	13
—Noticias	15
—El Clavicordio	18

LA MISION DEL CONSERVATORIO

(Una entrevista con el maestro Giacobbe)

Si existe un organismo que frente a la opinión pública del país asume la máxima responsabilidad en lo que atañe a la cultura artístico-musical, tal organismo es, no cabe la menor duda, el Conservatorio de Música y Arte Escénico "Carlos López Buchardo". Considerando, pues, que nuestros lectores tendrían el mayor interés en conocer el derrotero que le será impuesto por sus actuales dirigentes, solicitamos una entrevista al maestro Giacobbe, a quien, desde mediados del año pasado ha sido confiada



la dirección de nuestro máximo Conservatorio, cargo que se mantenía acéfalo desde el fallecimiento de su fundador, el maestro Carlos López Buchardo.

Supo hallar, el maestro Giacobbe, un hueco en sus numerosas tareas y nos concedió muy gentilmente un media hora de su precioso tiempo, media hora que se desarrolló en amable coloquio que, sintetizado, reproducimos a continuación:

—Según su opinión ¿cuál debe ser la misión del Conservatorio?

—La respuesta no es fácil, ya que el Conservatorio, como toda entidad pedagógica se mueve sobre dos esferas: lo institucional puro y lo funcional administrativo. Por un lado se impone el movimiento, que nosotros suponemos que es autónomo, de lo esen-

cialmente artístico, mientras que por otro, la mecánica de lo administrativo le va fijando, casi inadvertidamente al principio y obligatoriamente después, la celeridad o la lentitud en sus movimientos de rotación y translación. Por lo mismo hay que considerar siempre esos dos agentes simultáneos para poder responder con exactitud a la misión que el Conservatorio impone y a la misión final que puede cumplir, o mejor dicho a la misión que en verdad realiza.

—¿Y cree usted que hay mucha diferencia entre lo que el Conservatorio quisiera representar y lo que el Conservatorio puede?

—La misma diferencia que hay entre la aspiración y la realidad y entre la propulsión y la contención. Y aunque no es fácil determinar el porcentaje de una y de otra en ambos casos, se puede decir que en verdad, siendo el Conservatorio (como todo instituto pedagógico) un agente al servicio del espíritu, no puede por la ley fatal que se establece entre lo ideal y lo real de los actos vitales, realizarse por completo en lo quisiera y en lo quiere. Y no se vaya a suponer que es fruto de los tiempos presentes tal conflicto. Por el contrario ya desde la época de las instituciones musicales más antiguas los iniciados y los filósofos advirtieron ese estado crítico de la enseñanza en las altas esferas del espíritu. Pero a pesar de ello, el Conservatorio se impone y cumple dentro de sus posibilidades humanas e institucionales un fin principal que ocupó en mucho la mente de Platón, de Aristóteles y de San Agustín la de: enseñar el arte.

—Cosa no fácil por cierto, ¿no?

—Así es.

—¿Qué fallas acusadas encuentra usted para la no total realización del Conservatorio?

—Una muy esencial. La falta de ubicación precisa e inamovible dentro de las jerarquías institucionales y de allí la falta de aprovechamiento de sus servicios efectivos en la función social. Como se comprende muy bien, un Conservatorio que tiene como único fin dar a la Nación una sobreabundancia de personal docente no puede estar situado en el justo centro de su misión. El arte musical más que un arte docente

es un arte ejecutivo por excelencia, ya que es el arte más complejo y perfecto de la interpretación. Y no solamente de la interpretación en el orden instrumental de la palabra sino en el orden de la creación. Si el Conservatorio no podrá dar artistas, tanto como la Universidad no da pensadores ni descubridores, ni el Seminario santos y místicos, el Conservatorio deberá dar una técnica tan precisa que promueva hasta su posible perfección al que es artista en potencia. Y entiéndase bien, la técnica a que aludimos no podrá ser puramente instructiva, es decir de mera información, sino de formación, esencial y trascendente. Tendrá que tener más que prácticas **informativas** de lo circunstancial, prácticas formativas de lo trascendental y más que elementos, tendrá que enseñar principios fundamentales e ir directamente al núcleo humano del individuo que lo transita.

—Y ¿cómo cree usted que pueda realizarse todo ello?

—Muy sencillamente. Con la selección justa e inequívoca (dentro de la falibilidad humana) de todos los elementos actuantes. Los profesores deben tener para ello la difícil dualidad de ser psicólogos y técnicos (a la par de ser artistas) y los alumnos deben tener no sólo vocación sino disposición. Y por sobre todas las razones deberán tener la más fundamental e inexcusable la del: espíritu de sacrificio. El arte es, en su constitución más íntima y eterna, un eterno sacrificio.

Y el profesor y el estudiante de arte que no lo entienden así están perdiendo lastimosamente su vida traicionando también a la sociedad ambiente que los sustenta.

—¿Cuáles son sus planes para el futuro del Conservatorio que dirige?

—Como se desprende de lo antedicho los planes para el futuro son vastos y laboriosos.

La actividad más urgente es la de ponerlo al día con el momento histórico que la humanidad vive. Se ha estructurado una conformación especial que habiendo sido ya aprobada por la Dirección de Cultura ya está en estudio, programático y didáctico, de una Comisión especialmente nombrada. Es-

(sigue a pág. 14)

sante? ¿Porque, entonces, debemos cansar nuestros tímpanos con toda clase de exploraciones auditivas?

“Sobre el escenario, el amor, los celos, los ocultos propósitos, tienen su mayor expresión en el timbre de voz de los personajes. Un amante sólo puede tener voz de tenor. Entre un soprano y un coltralto las delicias del amor podrán ser sólo para la primera; la segunda sufrirá de celos, tratará de rivalizar vanamente con la primera. Los barítonos son o bandidos o maridos en desgracia; los bajos tienen siempre el papel de sabios o de reyes y una gran barba blanca.

“Los coros reflejan a veces los sentimientos de las primeras partes y deben, de cualquier modo, demostrar siempre gran interés para ellas. En algunas óperas se utiliza un canto monosilábico, tan afín a nuestro canto chino que nos será muy fácil adoptarlo sin necesidad de tener que entregar las armas a nadie. La razón de esta imitación no me fué posible comprenderla.

“En la ópera europea todos deben caer a plomo bajo un ritmo férreo, y sobre este ritmo los coros alineados en posturas familiares dicen, por ejemplo: “El sol resplandece sobre la naturaleza”, mientras que el soprano en medio de la escena canta desesperadamente: “¡Ay de mí!, ¿por qué no habré muerto de amor?”. En determinado momento entran en escena otros personajes que se ponen a cantar, quien diciendo una cosa, quien otra, unos blasfeman, otros lloran, más allá rien. Cada uno, de acuerdo con su voz, se acalora en manifestar sus razones que nadie entiende porque todos están muy ocupados en decir la propia. Y así, con gran estruendo de la orquesta, terminan, generalmente, los actos de las óperas.

“Basándome sobre la lógica, creo que no exista una razón científica para iniciar a nuestros hijos en un arte que en sus extremos postulados llega adonde ya se hallan desde hace siglos nuestros desenvueltos músicos. La juventud china, seducida por un nuevo pretexto no comprenderá la falsedad que lo recubre”.

TE-HUM.



(Viene de pág. 4)

peramos que cuando se ponga en práctica, el Conservatorio Nacional de Música y Arte Escénico “Carlos López Buchardo”, vuelva a tener la vigencia y la gravitación que tuvo en el espíritu nacional en los mejores momentos de su trayectoria.

Como usted vé la aspiración no es poca.

—En efecto, añadimos nosotros al despedirnos, pero abrigarnos la certeza de que esas aspiraciones se transformen en realidades, en beneficio de nuestra cultura musical.

Acaba de aparecer

W. A. MOZART

ALBUN DE 12 ARIAS

DE OPERAS

Canto y Piano

(Soprano)

★

(Textos italianos y alemán)

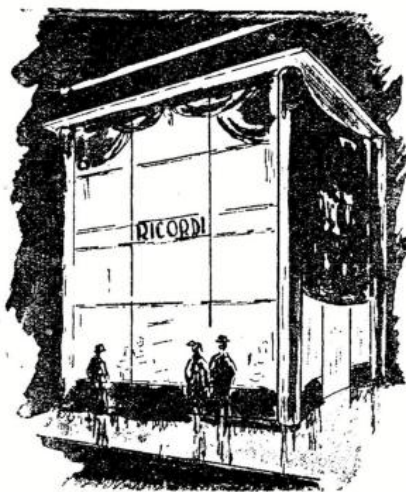
★

Selección de **ISABEL MARENGO**

★

(B. A. 10479)

\$ 25.—



ACTIVIDADES EN LA SALA RICORDI

PLAN CULTURAL PARA 1952

La Música en la Cultura Occidental

El 4º Ciclo de esta serie de conferencias, abarcará la evolución de la música desde 1850 hasta nuestros días, y se desarrollará en doce cursillos de 24 clases, con ilustraciones musicales, en las siguientes fechas:

Abril 22 y 29	— MUSICA SINFONICA EN FRANCIA por Leopoldo Hurtado
Mayo 6 y 13	— LA OPERA EN FRANCIA por Juan P. Franze
Mayo 20 y 27	— LA OPERA EN ALEMANIA por Ernesto de la Guardia
Junio 3 y 10	— MUSICA INSTRUMENTAL EN ALEMANIA por Ernesto Epstein
Junio 17 y 24	— LA OPERA EN ITALIA por Nicolás Lamuraglia
Julio 1 y 8	— LAS ESCUELAS NACIONALES por Roberto García Morillo
Julio 19 y 22	— LA MUSICA FRANCESA por Daniel Devoto
Julio 29 } Agosto 15 }	— NEORROMANTICISMO; LAS ESCUELAS ALEMANA Y RUSA por Teodoro Fuchs
Agosto 19 y 26	— LA MUSICA ITALIANA por Juan F. Giacobbe
Septiembre 2 y 9	— EXPRESIONISMO Y DODECAFONISMO por Juan C. Paz
Septiembre 16 y 23	— LA MUSICA EN LAS AMERICAS por Alberto Ginastera
Septiembre 30 } Octubre 7 }	— CUADRO GENERAL DE LA MUSICA AR- GENTINA por Carlos Suffern

Completará el plan cultural que se ha propuesto este año la Ricordi Americana, un homenaje al eximio músico argentino Athos Palma y una serie de conferencias y recitales, que estarán a cargo de prestigiosos musicólogos e intérpretes de nuestro medio, en fechas que serán oportunamente anunciadas.

Nuevas Ediciones Ricordi

Marzo 1952

- \$
- BA.10536 **Giacobbe J. F.** Danza pampeana op. 1, n° 1. De la escena lírica: "Martín Fierro" 5.—
- BA.10500 **Sammartino L. R.** Tierra querida (Danzas argentinas) Con letra de J. B. Grosso.
1. Carnavalito indio (Carnavalito). 2. El palito del amor (El palito). 3. Mariquita bonita (La mariquita). 4. La huella de los recuerdos (La huella). 5. Deseo (La milonga). 6. Cielito, cielito, cielo (El cielito). 7. ¡Escondido estaba un loro!... (El escondido). 8. ¡Quisiera olvidar! (El caramba). 9. Sombrerito, ¿dónde estás? (El sombrerito). 10. La cueca de la vendimia (La cueca) 6.—

2 PIANOS

- BA.10430 **Bach J. S.** Concierto en re me-

\$

nor. Para piano y orquesta. Transcripción de la orquesta para un 2º piano. (Montés) 12.—

SOLFEO. TEORIAS Y TRATADOS

- BA.10475 **Galeano E. C. y Barcilles O. S.** Primer solfeo folklórico argentino. 2º Volumen con acompañamiento de piano 22.—

VIOLIN

- ER. 1527 **Alard D.** Diez estudios melódicos y progresivos op. 10 en 1ª y 2ª posición con acompañamiento de un segundo violín "ad libitum". 6.50.—
- ER.1546 **Danca C.** Escuela de las cinco posiciones.
16 Estudios melódicos para violín con acompañamiento de un 2º violín. Op. 128 6.50.—

Abril 1952

BAILABLES

- \$
- BA.10560 **Baliani D. L.** Microbio do Samba. Piano. Con letra del autor 3.—
- BA.10583 **Chacho Cuban.** Corazón... para ti... Bolero. Piano. Con letra de Tito Vicen 3.—

CANTOS CORALES

- BA.10418 **Lasala A. E.** Obras corales a dos voces. Con acompañamiento de piano. Texto para el estudio del solfeo coral. Partitura 12.—
- BA.10497 — idem. Parte de coro 8.—
- BA.10419 — Obras corales a tres voces iguales. A capilla y con acompañamiento de piano. Partitura 16.—
- BA.10498 — idem. Parte de coro 9.—

CANTO Y PIANO

- BA.10544 **Guastavino C.** 3 canciones. Sobre poesías de José Iglesias de la Casa;
1. Palomita. 2. Cantilena. 3. Donnes sencillos 6.—

GUIARRA

- BA.10546 **Händel G. F.** Dos minués Transcripción de N. Casuscelli 4.50.—

PIANO

- BA.10549 **Guastavino C.** Estilo. A la manera popular 4.—

- \$
- BA.10467 **Jonsson D.** Recuerdos de juventud. 8. Bagatelas: 1. Alegría de juventud. 2. Aire triste. 3. Canción de cuna. 4. Capricho. 5. Canción simple. 6. Vals moderato. 7. Souvenir. 8. Los Husáres 5.—
- BA.10543 **Napolitano E. A.** Chacarera (La Suyuqueña) Op. 8, N° 1 3.—

VIOLIN

- ER. 2206 **Fiorillo F.** 36 Estudios (Nueva revisión de E. Polo) 12.—

INSTRUMENTOS VARIOS

CLARINETE

- ER.1045 **Gambaro V.** 21 Caprichos. Revisados, corregidos y ordenados progresivamente por A. Giampieri 9.—

CORNETIN DE PISTONES

- BA.10511 **Parés G.** Método de Cornetín de pistones 8.—

INSTRUMENTOS DE PERCUSION

- BA. 10513 Método para los Instrumentos de percusión 6.—

TROMPA (CORNO)

- BA.10515 Método de Trompa ("Corno"). 8.—